

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА КУРСА «СОВРЕМЕННЫЙ ГЭЛЬСКИЙ ЯЗЫК (НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ)»

Данный курс преподается студентам факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова как курс по выбору. Курс желательно прослушать одновременно с курсом лекций «Культура гэльской Шотландии». Полный курс современного гэльского языка на факультете иностранных языков и регионоведения предполагает три уровня изучения: начальный, средний и продвинутый.

Новизна: это первый многоуровневый курс по современному шотландскому гэльскому языку (*Gàidhlig*), разработанный в России. Ранее автором был разработан годичный курс по теоретической грамматике современного гэльского языка, который читался для студентов кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания филологического факультета МГУ, проходящих специализацию «Сравнительно-историческое индоевропейское языкознание». При формировании данного курса учитывалась специфика факультета иностранных языков и регионоведения МГУ: взаимодействию языка и культуры в курсе уделяется особенное внимание. Курс основан на многолетней практике преподавания автором современного гэльского языка в МГУ, а также на современных методиках преподавания языков кельтской группы, разработанных в гэльском университетском колледже *Sabhal Mòr Ostaig*.

ЦЕЛИ КУРСА

Целью преподаваемого курса является формирование и развитие у студентов базовых речевых умений по основным видам речевой деятельности, что должно послужить основой дальнейшего овладения языком и глубокого изучения гэльской культуры. Более широкая цель курса – ввести в отечественную науку новый языковой курс, ранее не преподававшийся, но представляющий живой интерес в первую очередь для тех ученых, которые исследуют языки, литературы, культуры и историю народов, населяющих Великобританию, Канаду, США, Австралию и Новую Зеландию.

ЗАДАЧИ КУРСА

В процессе изучения дисциплины решаются следующие задачи:

- заложить и сформировать у учащихся прочные основы современного гэльского языка;
- учащиеся получают необходимые навыки свободного общения на гэльском языке в рамках тематики курса и приобретают умение строить собственные монологические высказывания;
- учащиеся овладевают базовыми навыками понимания диалогической и монологической устной речи на гэльском языке;
- учащиеся получают навык чтения и понимания аутентичных текстов, относящихся к сфере повседневной коммуникации на гэльском языке;
- учащиеся овладевают навыками грамматически верного построения высказываний на письме;
- учащиеся овладевают словарным запасом от 1000 до 1500 лексических единиц;
- учащиеся овладевают навыком рассмотрения взаимосвязи языка и культуры на примере гэльского языка и культуры;

- учащиеся получают возможность изучить язык, входящий в состав кельтской группы языков, в котором сохранились архаичные черты индоевропейских языков, но присутствует и ряд уникальных для данной языковой семьи инноваций;
- учащиеся расширяют свои знания о природе и законах естественных языков и совершенствуют навыки овладения иностранными языками;
- учащиеся способствуют сохранению гэльского языка и культуры, которые поставлены современной цивилизацией на грань исчезновения.

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Продолжительность курса – один семестр по 2 часа в неделю.

Метод преподавания – лекции.

Общая трудоемкость дисциплины – 64 часа.

Лекции – 32 часа.

Самостоятельная работа – 32 часа.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЧАСОВ КУРСА ПО ТЕМАМ И ВИДАМ РАБОТЫ

	Темы	Лекции	Неделя
1	Гэльский как индоевропейский	2	1
2	Правила произношения	2	2
3	Мутации	2	3
4	Части речи и порядок слов в предложении	2	4
5	Употребление «bi» и «is»	2	5
6	Настоящее время	2	6
7	Повелительное наклонение	2	7
8	Повторение тем 2-7	2	8
9	Род существительных и употребление артиклей	2	9
10	Местоименные предлоги (<i>aig, air</i>)	2	10
11	Употребление прилагательных	2	11
12	Числительные	2	12
13	Местоименные предлоги (<i>ann an, à, gu, le, ri</i>)	2	13
14	Предложный падеж существительных	2	14
15	Эмфатические конструкции	2	15
16	Повторение тем 9-15	2	16

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Тема 1. Введение в предмет, гэльский язык в составе индоевропейской семьи языков, понятие миноритарного языка; численность носителей гэльского языка, краткая история гэльского языка, обзор классических трудов по предмету.

Тема 2. Алфавит, правила произношения гласных и согласных. Особенности произношения дифтонгов, трифтонгов и некоторых групп согласных. Обозначение мягких и твердых согласных на письме. Понятие нормы. Некоторые диалектные особенности произношения.

Тема 3. Правила лениции и палатализации.

Тема 4. Части речи в гэльском языке, их признаки. Согласование слов в гэльском предложении. Типы предложений в гэльском языке. Особая категория респонсива.

Тема 5. Глаголы «быть». Спряжение «bi» и «is», конструкции с «bi» и «is».

Тема 6. Глагол и глагольное имя. Настоящее время. Вопросительные слова. Построение вопросов с помощью вопросительных слов.

Тема 7. Повелительное наклонение.

Тема 8. Повторение. На этом этапе повторяется и закрепляется пройденный материал.

Тема 9. Имя существительное. Род, число и падеж имен существительных. Определенный артикль. Имена собственные. Географические названия. Особенности перевода.

Тема 10. Предлоги. Спряжение местоименных предлогов *aig* и *air*. Конструкции с этими предлогами.

Тема 11. Имя прилагательное. Сравнительная и превосходная степени прилагательных.

Тема 12. Имя числительное. Виды числительных. Традиционная система счета в гэльском языке.

Тема 13. Предлоги (продолжение темы 10). Спряжение местоименных предлогов *ann an, à, gu, le* и *ri*. Конструкции с этими предлогами.

Тема 14. Предложный падеж имен существительных с артиклем и без артикля.

Тема 15. Способы построения эмфатических конструкций. Эмфатические суффиксы.

Тема 16. Повторение. На этом этапе повторяется и закрепляется весь пройденный материал.

ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Текущий – устный опрос.

Промежуточный – лексико-грамматические тесты.

Итоговый – дифференцированный зачет.

СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЯ

Текущий – устный опрос по пройденному материалу.

Промежуточный – два лексико-грамматических теста, которые проводятся на восьмом и шестнадцатом занятиях и составляют 50% итоговой оценки за работу в семестре.

Итоговый – зачет. К зачету допускаются студенты, выполнившие два лексико-грамматических теста в течение семестра. Зачет проводится в форме устной беседы в рамках пройденного материала.

ОЦЕНИВАНИЕ

Требования на 5 – учащийся освоил более 81% материала курса.

Требования на 4 – учащийся освоил 66-80% материала курса.

Требования на 3 – учащийся освоил 50-65% материала курса.

Требования на 2 – учащийся не овладел базовым материалом курса.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ПРЕДМЕТА

В конце семестра студенты должны понимать/знать:

- какова языковая ситуация и каков статус гэльского языка в современной Шотландии; каково происхождение современного гэльского языка; какова значимость гэльского языка для сравнительно-исторических исследований; какие труды, посвященные гэльскому языку, можно считать классическими;
- гэльский алфавит, основные правила произношения гласных и согласных, особенности произношения дифтонгов, трифтонгов и некоторых групп согласных; каким образом на письме обозначаются мягкие и твердые согласные. Также учащиеся должны иметь представление о возможных диалектных различиях в гэльском языке, о назализации и преаспирации;

- фундаментальное правило гэльского правописания *leathann ri leathann agus caol ri caol*; что такое система мутаций согласных (фонологическое чередование начальных согласных слова в определенных синтаксических окружениях); знать правила лениции и палатализации;
- какие части речи имеются в гэльском языке, как части речи согласуются между собой, какой основной порядок слов в гэльском предложении; какие типы предложения существуют в гэльском языке; что такое особая категория респонсива;
- разницу в употреблении конструкций с глаголами «bi» и «is», как спрягаются эти глаголы в настоящем времени;
- правило образования настоящего времени с помощью глагольного имени; как строятся все четыре типа предложений в этом времени. Как задавать вопросы в настоящем времени с помощью вопросительных слов, и как строить краткий и полный ответы;
- как образуется повелительное наклонение в современном гэльском языке;
- каковы грамматические категории имени существительного в гэльском языке (род, число, падеж); правило употребления артикля и связанную с ним категорию определенности/неопределенности; правила употребления имен собственных и географических названий;
- какие бывают предлоги в гэльском языке, правило изменения по лицам предлогов *aig* и *air*, какие конструкции с этими предлогами наиболее употребительны;
- виды прилагательных в гэльском языке, как прилагательные согласуются с существительными; как образуется сравнительная и превосходная степени прилагательных и какие есть исключения;
- какие существуют виды числительных и какова традиционная система счета в гэльском языке;
- правило изменения по лицам предлогов *ann an*, *à*, *gu*, *le* и *ri*, какие конструкции с этими предлогами наиболее употребительны;
- правило построения предложного падежа существительных с артиклем и без артикля;
- эмфатические суффиксы; способы построения эмфатических конструкций с данными суффиксами.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА (ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ)

Королева М.В. Современный гэльский язык (начальный уровень). Gàidhlig (Ìre 1). М.: Гэльское научное общество Москвы, 2009.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ)

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ И ЕГО НОСИТЕЛЯХ

Калыгин В.П., Королев А.А. Введение в кельтскую филологию. Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: КомКнига, 2006.

Королева М.В., Сеница А.Л. Гэльское население Шотландии: от истоков к современности. Часть 1 // Этническая демография: Сборник статей; Экономический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова. – М.: МАКС Пресс, 2009.

Королева М.В., Сеница А.Л. Гэльское население Шотландии: от истоков к современности. Часть 2 // Региональная демография: Сборник статей; Экономический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова. – М.: МАКС Пресс, 2009. (В печати.)

Льюис, Г., Педерсен Х. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1954.

Ball M.J., Fife J. (eds.) The Celtic Languages. London. Routledge, 1993.

Gaelic Orthographic Conventions. Dalkeith. Ùghdarras Theisteanas na h-Alba, 2005.

MacAulay D. (ed.) The Celtic Languages. Cambridge. Cambridge University Press, 1992.
Russel P. An Introduction to the Celtic Languages. Essex. Longman, 1995.
Thomson D.S. (ed.) The Companion to Gaelic Scotland. Oxford. Blackwell, 1983.

2. УЧЕБНЫЕ КУРСЫ И ГРАМАТИКИ (НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ)

Cox R. et al. Speaking Our Language. Series 1. Study Pack 1. Skye. Cànan, 1993.
Ó Maolalaigh R., MacAonghuis I. Scottish Gaelic in Three Months. London. Hugo's Language Books Limited, 1996.
MacLennan D. Blasad Gàidhlig. Edinburgh. Summerhall Press Ltd., 1972.
MacNeill M. Everyday Gaelic. Glasgow. Birlinn, 2006.
Robertson B., Taylor I. Teach Yourself: Gaelic. London. Hodder and Stoughton, 1993.
Shard A. Abair Fhèin E! Leabhar 1. Isle of Lewis. Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig, 2002.
Shard A. Abair Fhèin E! Leabhar 2. Isle of Lewis. Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig, 2004.
Spadaro K.M., Graham K. Colloquial Scottish Gaelic. London. Routledge, 2001.

3. СЛОВАРИ

Amery H., MacDhòmhnaill I. Dealbh is Facal. Stèornabhagh. Acair, 1987.
Dwelly E. Faclair Gàidhlig gu Beurla le dealbhan. Glasgow. Gairm, 2001. (электронная версия с расширенной системой поиска <http://www.cairnwater.co.uk/gaelicdictionary/>)
Macbain A. An Etymological Dictionary of the Gaelic Language. Glasgow. Gairm, 1982. (электронная версия www.ceantar.org/Dicts/MB2/index.html)
MacLennan M. A Pronouncing and Etymological Dictionary of the Gaelic Language. Stornoway. Acair, 2001.
Mark C. The Gaelic-English Dictionary. London. Routledge, 2002.
Owen R.C. Am Faclair Ùr Gàidhlig-Beurla. Glasgow. Gairm, 1993.
Riddell E. Leabhar Facail Bheathaichean. Stèornabhagh. Acair, 1987.
Robertson B., Macdonald I. Gaelic Dictionary. London. Hodder and Stoughton, 2004.
Thomson D.S. The New English-Gaelic Dictionary. Glasgow. Gairm, 1981.
Watson A. The Essential Gaelic-English Dictionary. Edinburgh. Birlinn, 2001.

ДРУГИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ

http://www.youtube.com/results?search_query=can+seo&search_type=&aq=f Серия из 20 обучающих телевизионных программ *Can Seo*, показанных по шотландскому каналу Би-би-си 1 в 1979 г.
http://www.youtube.com/results?search_type=&search_query=Speaking+Our+Language&aq=f Видеокурс к учебнику *Speaking Our Language*
http://film.mgalba.com/index_gd.html собрание короткометражных фильмов на гэльском языке
<http://www.gaelic.ru> сводные грамматические таблицы в разделе «Gàidhlig»
<http://gaelic.getbb.ru/index.php> форум Гэльского научного общества Москвы: обсуждаются вопросы научного характера, в том числе проводятся консультации по гэльскому языку
<http://www.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/english.html> в данном разделе собраны все ссылки на гэльские учебные материалы в сети Интернет
<http://www.akerbeltz.org/fuaiman/fuaiman.htm> фонетический курс в международной транскрипции IPA
<http://www.bbc.co.uk/alba/foghlam/learngaelic/> интерактивные уроки гэльского для начинающих на сайте Би-би-си *Alba*
<http://www.taic.btinternet.co.uk/> англоязычный курс грамматики *Taic*

<http://www.hp.europe.de/kd-eurotravel/gaelic/gaelic0.htm> курс грамматики, немецкоязычный ресурс

<http://www.hp.europe.de/kd-eurotravel/gaelic/gaelic1b.htm> название букв алфавита деревьев, немецкоязычный ресурс

<http://www.etymos.de/sprachen/schottisch/sco-deu/> словарь, немецкоязычный ресурс

<http://www.ceantar.org/Dicts/search.html> интерактивный словарь гэльского языка

<http://www.sst.ph.ic.ac.uk/angus/Faclair/> школьный словарь Макфарлейна

<http://www.smo.uhi.ac.uk/gaidhlig/faclair/sbg/lorg.php> *An Stòr-Dàta Briathrachais Gàidhlig* – англо-гэльский словарь современной лексики, неологизмов и специальной терминологии

<http://www.scotland.gov.uk/dictionary/gedt-00.asp> словарь парламентских терминов

<http://www.taic.btinternet.co.uk/dictionary.htm> гэло-английский и англо-гэльский словарь

<http://www.savegaelic.org/page/names.php> список гэльских личных имен

<http://www.ainmean-aite.org> утвержденные списки правописания гэльских географических названий